



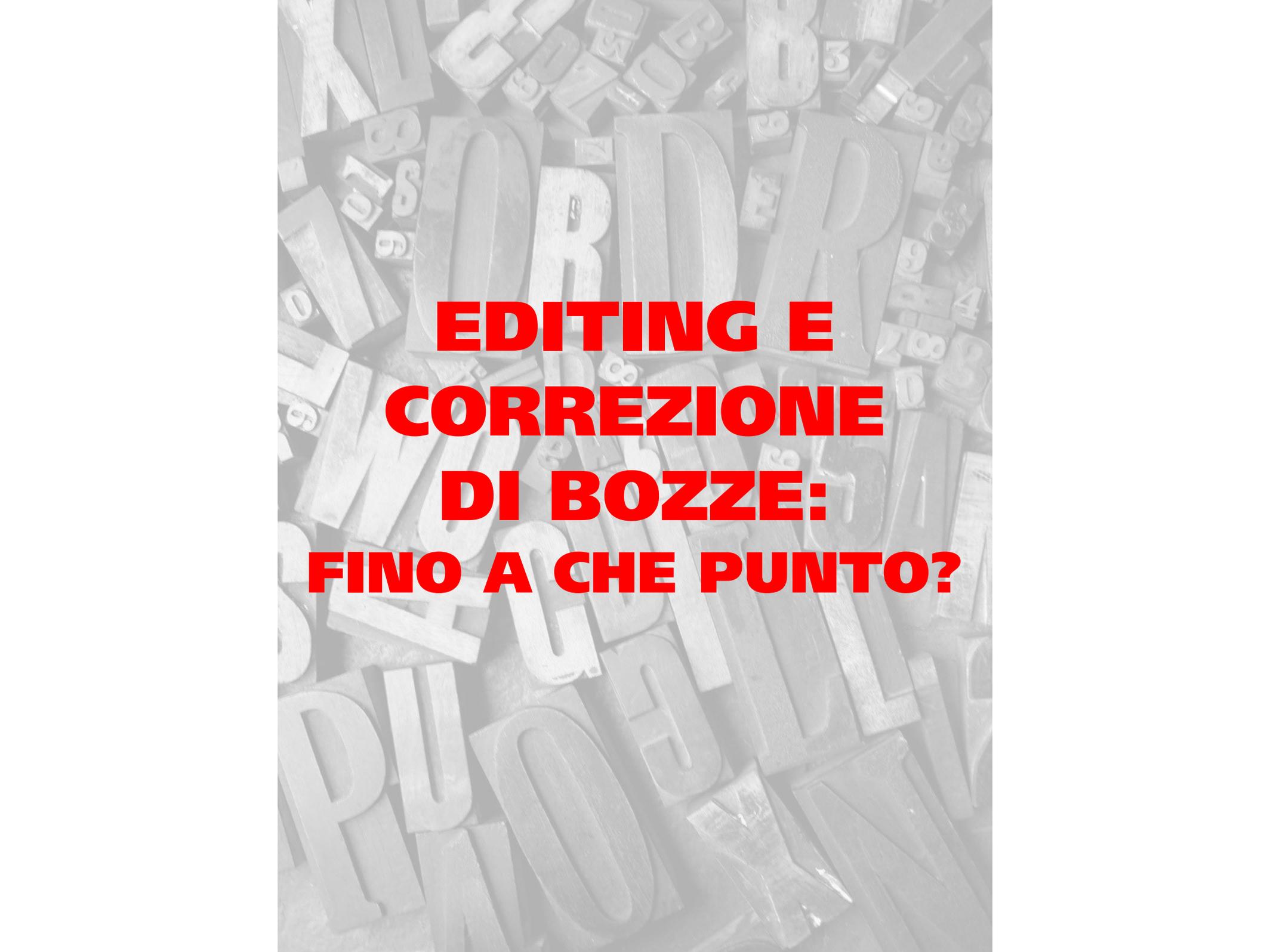
LA CORTE
@DEPOSITO95
PRESENTA



CORSO DI
AUTOPRODUZIONE
EDITORIALE

dal 18 marzo
il giovedì
dalle 20.30

La Corte del Deposito95
Viale Margherita, 95 - Vicenza
<http://deposito95.noblogs.org>



**EDITING E
CORREZIONE
DI BOZZE:
FINO A CHE PUNTO?**

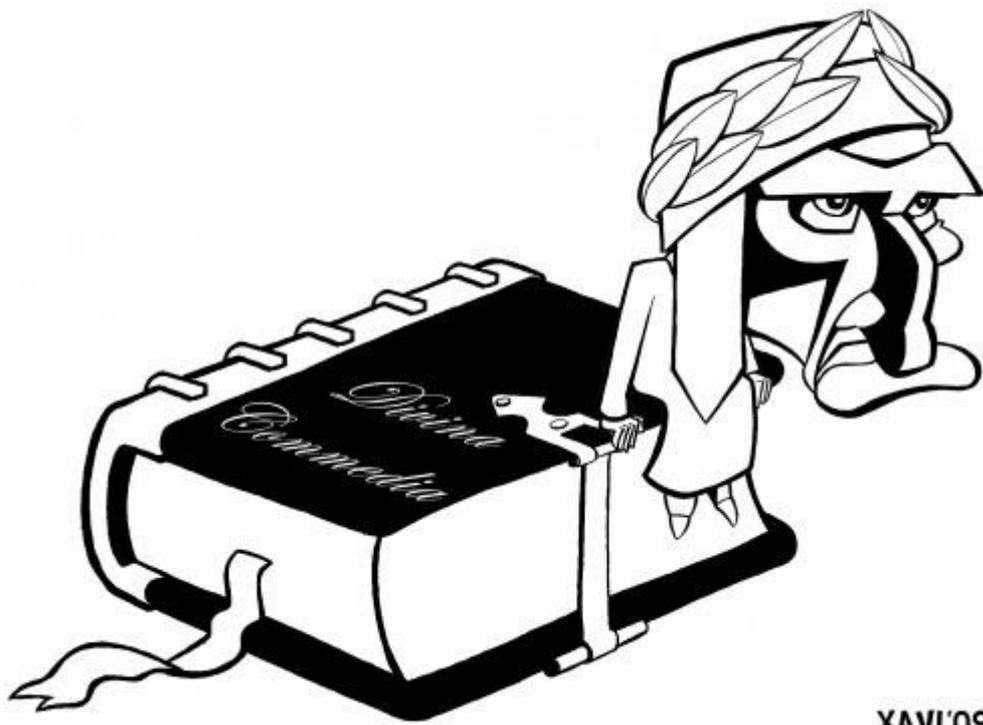
EDITING

o del diamante grezzo...

- **Contenuti**
 - verifica delle informazioni
 - problemi legali...
- **Stile**
 - leggibilità
 - ricezione
 - identità

CORREZIONE DI BOZZE

Controllo qualità
basato su regole prestabilite dalla
redazione: i criteri sono gli stessi
dell'editing, ma l'intervento è più
rapido e meno drastico



XAVI'09

**Uno spettro si aggira
nell'editoria:
il mitico
ITALIANO STANDARD**

L'italiano dei media?

La possibilità di un accordo con Silvio Berlusconi su giustizia e riforme divide il Pd
Oscar Luigi Scalfaro: "Non sono contro una tutela al premier, a patto che non ci sia danno a terzi"

D'Alema elogia l'"**inciucio**" "Lo fece Togliatti con la Chiesa"

"Serve alla convivenza". Attacco alla cultura azionista
di GIOVANNA CASADIO



Massimo D'Alema

ROMA - «Certi "**inciuci**" farebbero bene al paese». In nome della realpolitik, Massimo D'Alema rilancia il confronto tra Pd e Pdl. Non sono le polemiche a fermare l'ex ministro degli Esteri, che l'altra sera, nel "**caminetto**" dei leader democratici riunito dal segretario Bersani, aveva già messo sul tavolo il suo punto di vista. Con un paio di battute, ieri - durante la presentazione del libro "Comunisti immaginari" di Francesco Cundari - **torna** sulla questione dell'apertura a Berlusconi e al centrodestra, sulle riforme a cominciare da quella della giustizia. E tanto per fare un esempio di "inciucio", ricorda l'articolo 7 della Costituzione sui rapporti tra Stato e Chiesa votato dal Pci di Togliatti nell'Assemblea costituente.

La veste ufficiale può nascondere un'ideologia

Abbiamo imparato da tempo che quando si batte una mano sulla spalla di un amico, o di un conoscente, e gli si chiede: ma cosa intendi per... (clandestino, badante, vucumprà: eccetera)? una delle reazioni più frequenti è l'irritazione: ma come ci si permette? Si è sempre detto così, badante (infatti, da ben sette anni); o non è affatto volgare, vucumprà (sì, è una raffinatezza da grande scrittore); non esiste sinonimo di "clandestino": che è parola romantica, avventurosa, sa di trasgressione giovanile, se non eroica.

Giuseppe Faso: "La differenza fra acquiescenza e critica"

La veste ufficiale può nascondere un'ideologia

"Careggi. 618 culle clandestine. Boom delle prestazioni sanitarie a favore di extracomunitari"

Corriere di Firenze, 6 giugno 2008

Ma l'italiano standard dei media è solo un mito

► DIZIONARIO

clandestino

Sillabazione/Fonetica

[clan-de-sti-no]

Etimologia

Dal fr. *clandestin*, che è dal lat. *clandestī nu(m)*, deriv. dell'avv. *clā°m* 'di nascosto'

Vedi

Sinonimi e Contrari

Definizione

agg. fatto di nascosto, segretamente, per lo più perché vietato dalla legge o da un'autorità: *attività clandestina*; *matrimonio clandestino* | *passaggero clandestino*, che si è imbarcato di nascosto su una nave o su un aereo | *lotta clandestina*, condotta non apertamente; anche, attività di guerriglia | *movimento clandestino*, gruppo politico che agisce al di fuori della legalità | *bisca clandestina*, illegale

¶ s. m. [f. -a]

1 passeggero clandestino

2 chi fa lotta politica clandestina

§ clandestinamente avv.

Lingua o linguaggi?

**LINGUA
UFFICIALE**

- **DIALETTO**
- **GERGO**
- **LINGUAGGI
SETTORIALI**

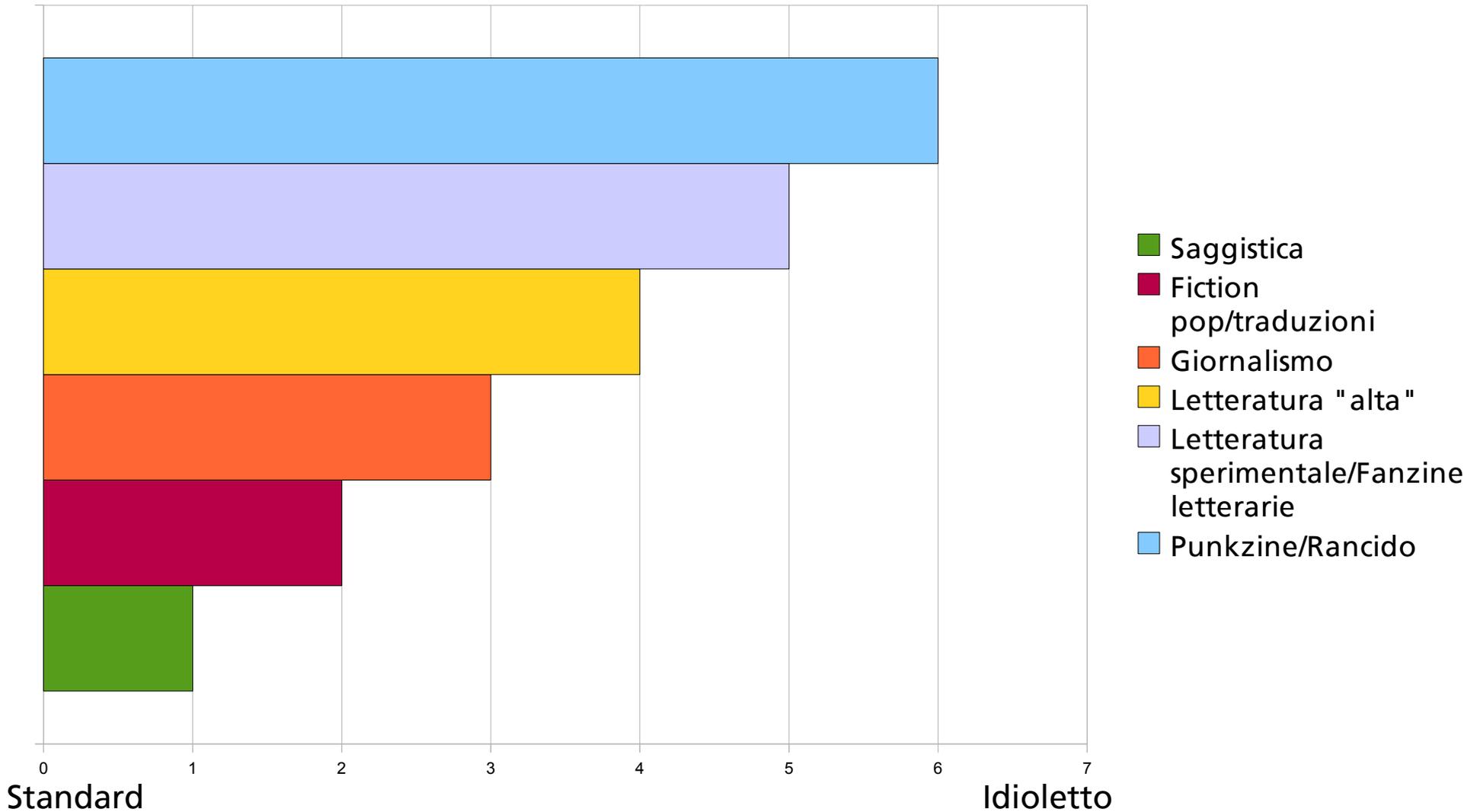
IDIOLETTO

Lingua o linguaggi?

Ogni volta che si parla e si scrive si usa il linguaggio più adeguato al contesto.
L'importante è conoscerlo bene...



QUALE STILE?



I vantaggi dello standard

- Ricezione (senso di “qualità”)
- Leggibilità e comprensibilità per un pubblico più vasto e meno aperto alle sperimentazioni
- I limiti incoraggiano la creatività...

Nel sud erano già dieci quindici anni che era cominciato. L'intervento Cassa le nuove industrie la campagna che deve essere industrializzata. E nei comizi che si sentivano allora si diceva che per il progresso nel mezzogiorno bisognava lavorare. Per una nuova dignità umana bisognava produrre. Che ci voleva un nuovo sud lo sviluppo pane per tutti lavoro per tutti eccetera. Lo diceva la Dc lo diceva il Pci lo dicevano tutti.

Nanni Balestrini, *Vogliamo tutto*, 1971

Deviazioni dalla norma:
volute e non volute

... in caso di dubbio,
parla con l'autore...

La “norma” è nei dizionari e nelle enciclopedie,
ma l'ultima decisione la prendiamo noi.

Dallo stile che scegliamo dipendono:

leggibilità

ricezione

identità

lettori

**Definire un foglio di stile:
che cosa considerare?**

Foglio di stile

Per definire i fogli di stile un buon punto di partenza può essere trovare dei modelli tra le pubblicazioni che ci piacciono di più.

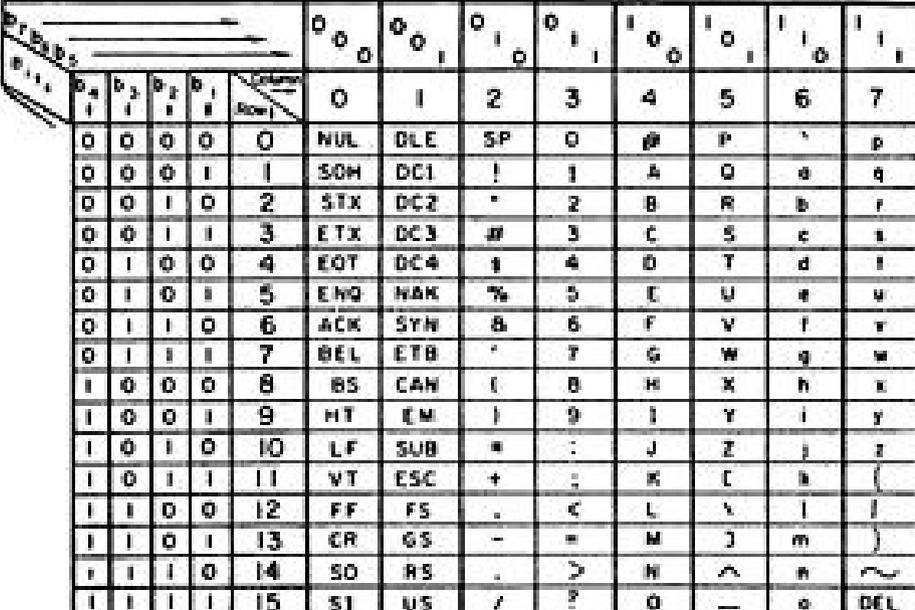
Foglio di stile

- Maiuscole: quando usarle e perché
 - sigle
 - maiuscoletti
- Corsivo
- Virgolette
- Trattini
- Bibliografia...

Accenti e apostrofi

Un problema di codifica da ASCII a Unicode

USASCII code chart



					0 0 0	0 0 1	0 1 0	0 1 1	1 0 0	1 0 1	1 1 0	1 1 1
b ₄	b ₃	b ₂	b ₁	Column Row	0	1	2	3	4	5	6	7
0	0	0	0	0	NUL	DLE	SP	@	P	^	p	
0	0	0	1	1	SOH	DC1	!	1	A	Q	a	q
0	0	1	0	2	STX	DC2	"	2	B	R	b	r
0	0	1	1	3	ETX	DC3	#	3	C	S	c	s
0	1	0	0	4	EOT	DC4	\$	4	D	T	d	t
0	1	0	1	5	ENQ	NAK	%	5	E	U	e	u
0	1	1	0	6	ACK	SYN	&	6	F	V	f	v
0	1	1	1	7	BEL	ETB	'	7	G	W	g	w
1	0	0	0	8	BS	CAN	(	8	H	X	h	x
1	0	0	1	9	HT	EM	)	9	I	Y	i	y
1	0	1	0	10	LF	SUB	*	:	J	Z	j	z
1	0	1	1	11	VT	ESC	+	;	K	[	k	{
1	1	0	0	12	FF	FS	,	<	L	\	l	|
1	1	0	1	13	CR	GS	-	=	M	]	m	}
1	1	1	0	14	SO	RS	.	>	N	^	n	~
1	1	1	1	15	SI	US	/	?	O	_	o	DEL

Una volta definito il foglio di stile,
comunque, quello che conta è
l'uniformità...

PERÒ:

Il linguaggio è un mezzo in continua evoluzione, e le regole che cercano di ingabbiarlo invecchiano molto presto. Le regole di stile devono perciò essere dinamiche, e l'editor migliore è quello capace di tuffarsi nel flusso del mutamento linguistico e provarne piacere.

Qualche lettura

Sull'uso ideologico del concetto di italiano standard:

Giuseppe Faso, *La differenza fra acquiescenza e critica*,
http://www.giornalismi.info/mediarom/articoli/art_1763.html

La Bibbia del manuale di stile:

Roberto Lesina, *Il nuovo manuale di stile Edizione 2.0 - Guida alla redazione di documenti, relazioni, articoli, manuali, tesi di laurea*, Zanichelli, 2009.

Accenti, apostrofi e tastiere di computer:

Alessandro Rossini, *La tastiera italiana come causa di un pericoloso malcostume linguistico*, <http://bit.ly/ba5Qwc>

Stili infiniti:

Raymond Queneau, *Esercizi di stile*, traduzione italiana di Umberto Eco, Einaudi, 2008